

## Enfermagem 23 Sanità e assicurazioni



- Conoscere le strutture di assistenza e i rinvii
- Distinguere tra assistenza intramuraria e assistenza extramuraria
- Spiegare i servizi di outreach e di assistenza basata sulla comunità
- istituzioni sanitarie (medico di base, case di riposo), invii, assistenza intra-/extramuraria, assistenza domiciliare, assistenza comunitaria, assicurazione

|                              |                                 |                                  |   |
|------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|---|
| <b>Il centro sanitario</b>   | <i>(O centro de saúde)</i>      | <b>Fare un controllo</b>         | <i>(Fazer um exame de rotina)</i>           |
| <b>Il reparto</b>            | <i>(O departamento / setor)</i> | <b>Ricoverarsi in ospedale</b>   | <i>(Internar-se no hospital)</i>            |
| <b>Il medico di base</b>     | <i>(O médico de família)</i>    | <b>Dimettere un paziente</b>     | <i>(Dar alta a um paciente)</i>             |
| <b>Il medico di guardia</b>  | <i>(O médico de plantão)</i>    | <b>Iscriversi</b>                | <i>(Inscrever-se)</i>                       |
| <b>Il medico specialista</b> | <i>(O médico especialista)</i>  | <b>Rinnovare</b>                 | <i>(Renovar)</i>                            |
| <b>Il chirurgo</b>           | <i>(O cirurgião)</i>            | <b>L'assicurazione sanitaria</b> | <i>(O seguro de saúde)</i>                  |
| <b>Il dentista</b>           | <i>(O dentista)</i>             | <b>La polizza</b>                | <i>(A apólice)</i>                          |
| <b>L'oculista</b>            | <i>(O oftalmologista)</i>       | <b>L'assicurato</b>              | <i>(O segurador)</i>                        |
| <b>Il paziente</b>           | <i>(O paciente)</i>             | <b>L'assicuratore</b>            | <i>(A seguradora)</i>                       |
| <b>Il malato</b>             | <i>(O doente)</i>               | <b>La tessera sanitaria</b>      | <i>(O cartão de saúde)</i>                  |
| <b>L'analisi</b>             | <i>(A análise)</i>              | <b>La copertura</b>              | <i>(A cobertura)</i>                        |
| <b>L'analisi del sangue</b>  | <i>(A análise de sangue)</i>    | <b>Essere coperto</b>            | <i>(Estar coberto)</i>                      |
| <b>L'urina</b>               | <i>(A urina)</i>                | <b>A carico di</b>               | <i>(À responsabilidade de / a cargo de)</i> |
| <b>La visita medica</b>      | <i>(A consulta médica)</i>      | <b>In vigore</b>                 | <i>(Em vigor)</i>                           |
| <b>Prendere appuntamento</b> | <i>(Marcar uma consulta)</i>    | <b>Allergico</b>                 | <i>(Alérgico)</i>                           |

## 1.Exercícios

### 1. Associe cada palavra à sua definição.

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| a. il medico di base     | 1. Documento personale da esibire quando accedi a servizi sanitari in Italia.           |
| b. prendere appuntamento | 2. Fissare giorno e ora per una visita medica o per un controllo.                       |
| c. la tessera sanitaria  | 3. Il medico che ti segue regolarmente e, se necessario, ti indirizza allo specialista. |



a-3 b-2 c-1

### 2. Aviso informativo: acesso aos cuidados e reembolsos (QR: Áudio)

**Preencha as lacunas:** centro sanitario, polizza, impegnativa, allergie, tessera sanitaria, medico di base, assicurazione sanitaria, extramurali



Dal 1° luglio, per alcune visite specialistiche e analisi del sangue nel nostro (1) \_\_\_\_\_ è necessaria l' (2) \_\_\_\_\_ del (3) \_\_\_\_\_. Senza impegnativa, la prestazione è a pagamento. Per urgenze fuori orario è attivo il medico di guardia. Le cure in ospedale sono intramurali; le visite a domicilio e l'assistenza infermieristica territoriale sono (4) \_\_\_\_\_

Per i rimborsi, verifica che l' (5) \_\_\_\_\_ sia in vigore e che la (6) \_\_\_\_\_ copra la prestazione. Porta la (7) \_\_\_\_\_ e un documento d'identità. Alcuni servizi comportano un ticket a carico dell'assistito, mentre altri sono coperti dall'assicurazione. In caso di (8) \_\_\_\_\_, segnalale al momento della prenotazione.

*A partir de 1º de julho, para algumas consultas especializadas e análises de sangue no nosso centro de saúde é necessária a guia de encaminhamento do médico de família. Sem guia, o serviço é pago. Para urgências fora do horário, está disponível o médico de plantão. Os cuidados no hospital (internamento) são intramuros; as visitas ao domicílio e a assistência de enfermagem na comunidade são extramuros.*

*Para reembolsos, verifique se o seguro de saúde está em vigor e se a apólice cobre o serviço. Leve o cartão de saúde e um documento de identificação. Alguns serviços implicam uma taxa moderadora a cargo do utente, enquanto outros são cobertos pelo seguro. Em caso de alergias, informe-as no momento da marcação.*

*(1) centro sanitario, (2) impegnativa, (3) medico di base, (4) extramurali, (5) assicurazione sanitaria, (6) polizza, (7) tessera sanitaria, (8) allergie*

1. Quando serve l'impegnativa e quale differenza principale viene fatta tra cure intramurali ed extramurali? Spiega con un esempio pratico.

### 3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

1. La persona ha contattato prima il medico di base e poi è andata al centro sanitario per un controllo.
2. Le è stato detto che gli esami sono sempre gratuiti, anche se la polizza non è più valida.
3. Oltre alla febbre, la persona deve fare una visita dall'oculista perché ha problemi di vista.

Verdadeiro Falso

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

### 4. Escolha a solução correta

1. Per la visita medica dal medico di base, domani \_\_\_\_\_ appuntamento online. *(Para a consulta médica com o médico de família, amanhã vou marcar a consulta online.)*  
a. prenderò      b. prendo      c. ho preso      d. prendi
2. Ieri il medico di guardia mi \_\_\_\_\_ di fare un controllo perché ero allergico a un farmaco. *(Ontem, o médico de urgência aconselhou-me a fazer um controlo porque eu era alérgico a um medicamento.)*  
a. ha consiglio      b. consigliò      c. consigliava      d. ha consigliato
3. Se la tessera sanitaria è in vigore, il paziente \_\_\_\_\_ fare l'analisi del sangue senza pagare tutto. *(Se o cartão de saúde estiver válido, o paciente pode fazer a análise ao sangue sem pagar tudo.)*  
a. puoi      b. potrebbe      c. poteva      d. può

1. prenderò 2. ha consigliato 3. può

### 5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

#### Rinnovo polizza e copertura

- Giulia (assicurata):** *Buongiorno, sono Giulia Rinaldi: devo fare una visita dall'oculista e vorrei sapere se la mia assicurazione la copre.*  
*(Bom dia, sou Giulia Rinaldi: preciso fazer uma consulta com o oftalmologista e gostaria de saber se o meu seguro a cobre.)*
- Marco (assicuratore):** *Buongiorno signora Rinaldi, controllo subito: mi può confermare il numero di polizza e se è ancora in vigore?*  
*(Bom dia, senhora Rinaldi, vou verificar agora: pode confirmar o número da apólice e se ela ainda está vigente?)*
- Giulia (assicurata):** *Il numero è 4572 e penso scada questo mese; ho fastidio agli occhi da qualche settimana, quindi vorrei prenotare.*  
*(O número é 4572 e acho que vence este mês; estou com desconforto nos olhos há algumas semanas, então gostaria de marcar.)*



- Marco (assicuratore):** *Ok, risulta attiva fino al 30: la copertura per visite specialistiche è prevista, ma per l'oculista serve l'impegnativa del medico di base, oppure potete pagare e richiedere il rimborso.*  
*(Ok, consta como ativa até o dia 30: a cobertura para consultas com especialistas está prevista, mas para o oftalmologista é necessário o encaminhamento do médico de família, ou então vocês podem pagar e solicitar o reembolso.)*
- Giulia (assicurata):** *Capito, allora prendo l'appuntamento e chiedo l'impegnativa; per il rinnovo della polizza posso farlo online o devo venire in agenzia con la tessera sanitaria?*  
*(Entendi, então vou marcar a consulta e pedir o encaminhamento; para renovar a apólice, posso fazer online ou preciso ir à agência com o cartão do sistema de saúde?)*
- Marco (assicuratore):** *Può rinnovare online dal nostro sito caricando la tessera sanitaria, oppure venire in agenzia se preferisce assistenza. Vuole che le invii il link per il rinnovo?*  
*(Pode renovar online pelo nosso site enviando o cartão do sistema de saúde, ou vir à agência se preferir assistência. Quer que eu envie o link para a renovação?)*

1. Perché Giulia chiama l'assicurazione e quale visita deve fare?

---

## 6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

*Di solito, quando ho bisogno di cure, chiamo o prenoto online e dico che... / Prima vado dal medico di base e poi, se necessario, chiedo il rinvio a uno specialista / Sono coperto dall'assicurazione sanitaria, quindi le spese per... sono a carico dell'assicurazione*



1. Se ti senti male durante una giornata di lavoro, cosa fai di solito: chi contatti e come prendi appuntamento?
- 
2. Puoi spiegare in modo semplice la differenza tra una visita dal medico di base e un ricovero in ospedale, e quando è necessario rivolgersi a uno specialista?
-

## 7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

**Oggetto:** Appuntamento e invio a visita specialistica

Gentile Sig.ra Bianchi,

dal **medico di base** abbiamo ricevuto la richiesta di una **visita specialistica** (oculistica) per un **controllo**. Possiamo fissare l'appuntamento martedì 18 alle 16:30 oppure giovedì 20 alle 9:10 presso il nostro **centro sanitario** in Via Verdi 12.

Al momento della visita porti **tessera sanitaria**, un documento e, se disponibile, la sua **polizza** o i dati dell'**assicurazione sanitaria**. Se ha allergie note, ce le segnali.

Cordiali saluti,

Segreteria Centro Medico Verdi



**Escreva uma resposta apropriada:** *Vorrei confermare l'appuntamento per... / Potete dirmi se la visita è coperta dall'assicurazione e cosa devo portare? / Sono allergico/a a..., lo segnalo prima della visita.*

---

---

---